

Southern DAILY

Make Today Different

Southern Daily News is published by Southern News Group Daily

Publisher: Wea H. Lee
General Manager: Catherine Lee
Editor: John Robbins, Jun Gai
Business Manager: Jennifer Lopez
Address: 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: News@scdaily.com



Inside C2

Friday, July 13, 2018 | www.today-america.com | Southern News Group

As Trump amps up trade war, China plays nice with foreign investors

BEIJING (Reuters) - Long accused of protectionist tactics that make it a difficult place for foreign firms to operate, China is trying to reverse that narrative amid an escalating trade war with the United States, green-lighting huge investments and portraying itself as a champion of openness.

This week, China agreed to a \$10 billion petrochemicals project by Germany's BASF (BASF.DE) that will be the first such plant in China that is wholly foreign-owned, not a joint venture.

It also approved a huge new wholly-owned Shanghai factory for U.S. electric car maker Tesla Inc (TSLA.O), and a \$2.3 billion joint venture organic light-emitting diode (OLED) plant to be built by South Korea's LG Display Co Ltd (034220.KS).

Responding to the Trump administration's latest plan to slap 10 percent tariffs on an extra \$200 billion worth of Chinese imports, Assistant Commerce Minister Li Chenggang said on Wednesday that China would not close itself to U.S. business.

"I want to stress that the Chinese government's attitude to support business cooperation between the two countries will not change, its determination to push forward reforms and improve the business environment will not change, and its stance of opposing unilateralism and supporting multilateralism will not change," Li said at a business forum in Beijing on Wednesday.

"They go low, we go high," he said, in an apparent jab at Trump as he borrowed a phrase used by former U.S. First Lady Michelle Obama in the 2016 U.S. election campaign.

The recent investment announcements came as Premier Li Keqiang this week visited Germany. The two countries signed commercial accords worth 20 billion euros (\$23.5 billion), including the BASF agreement.

Chinese state media framed such cooperation in the context of the increasingly bitter trade dispute with Washington.

"The trade war should push China and the EU to cherish mutual cooperation, because this increasingly scarce cooperation is becoming more valuable," China's nationalist tabloid, the Global Times, said in an editorial on Wednesday.

PROMISE FATIGUE

As the threats in the trade dispute have increased, so too have signals from Beijing that it means to follow through on reforms. Chinese officials insist there is no link, and that it will open up at its own pace. Rising costs are also frustrating to foreign manufacturers in China.

In recent weeks, China has issued a shorter list of areas closed to foreign investment, and committed to easing or eliminating foreign equity caps in sectors that include banking, insurance, securities, the auto industry, as well as in shipbuilding and aerospace.

But the string of announcements come at a time when there has been slowing foreign investment into China and more vociferous complaints about Beijing's market barriers and the difficulty of doing business in the world's second-largest economy.

And Beijing is still holding up at least one major takeover involving foreign companies - U.S. chipmaker Qualcomm Inc's (QCOM.O) deal to buy Netherlands-based NXP Semiconductors NV (NXPL.O). That has been waiting approval from China's antitrust regulator for months, leading to speculation among investors that the deal is being held hostage to the trade dispute with Washington.

Years of lackluster follow-through by China on its reform pledges has left what many in the foreign business community call "promise fatigue". Business leaders have been warning that if China didn't take real measures to address a lack of reciprocal market openness, it would sow retaliatory sentiment among its largest trading partners. And trade hardliners, particularly in the United States,



FILE PHOTO: A Tesla car charges at a charging station in Beijing, China, April 18, 2017. REUTERS/Thomas Peter/File Photo

had argued that Beijing would not make good on its pledges until other countries began imposing costs upon Beijing.

European Union Chamber of Commerce in China President Mats Harborn on Tuesday called Trump's tariffs the "sledgehammer approach", but said the root cause of what China has termed the "largest-scale trade war" in economic history began in China.

"The reason we are where we are is because the Chinese leadership did not proceed as quickly as we wanted as a trade community," Harborn told a news briefing.

Some in the U.S. business community, while rueing the damage caused by Trump's tariffs, privately say Beijing's recent emphasis on accelerating reforms may not be a coincidence.

"Tariffs are biting. The Chinese are less confident internally than externally. They have never been tested this way," a U.S. industry source told Reuters, asking to not be named given the sensitivity of the matter.

Beijing has begun downplaying Made in China 2025, the state-backed industrial policy that has provoked alarm in the West and is core to Washington's complaints about the country's unfair trade practices. Propaganda authorities have also issued unusually strict rules limiting local media coverage of the trade war because of worries that unrestrained reporting could set off panic and roil its already jittery financial markets, sources within Chinese state media have said. And European officials have said Beijing is trying to woo the EU with market access in return for standing



A man finishes to charge his Tesla car at a charging point in Beijing

with China against Trump's trade measures, though the Europeans, who share U.S. criticism of China but disapprove of Trump's tariffs, have largely refrained from taking sides.

"By committing themselves to further openness. I think China hopes it can minimize the departure out of China of multinational firms," said Louis Kuijs, Hong Kong-based head of Asia Economics at Oxford Economics.

Treemont 專為銀髮族設計的社區

享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項



- 獨立自主生活 -
- 環境輔助生活 -
- 熟練護理康復 -

Call for Free Lunch & Tour!

713-783-6820 www.Treemont.com

2501 Westerland Dr. @ Westheimer, Houston, TX 77063



Only 3 Apartments Left Call now!



解決面部問題 協助改善皺紋、淡化黑斑、暗沉、皮膚鬆弛、粗糙、痘疤、改善黑眼圈等

Euphoria Beaute 欣悅美人

服務項目:

- 美白、皮膚保養
- V型臉、瘦臉、消除皺紋
- 肉毒桿菌除紋
- 玻尿酸填充氧化細紋
- 剪髮、美髮、草本治療禿髮
- 全身護膚、排毒、桑拿浴、海藻全身裹敷
- 由專業美療師提供美容療程，代理法國、韓國、有機醫藥級和醫生級產品。

18年以上專業經驗!

Email: info@euphoribeaute.com

*休斯頓 Medi Spa, 介紹最高科技的皮膚保養和美顏 Spa!

地址: 10600 BELLAIRE BLVD., STE. 120, HOUSTON, TEXAS 77072 (黃金點心茶廊旁)
 電話: (English) 832-617-8262 (Chinese) 832-288-5747

Beijing urges U.S. firms in China to lobby Washington over trade war

BEIJING/SEOUL (Reuters) - China on Thursday said foreign firms operating in China would suffer in a trade war, urging U.S. companies to lobby their government to protect their interests, and said no talks to end the impasse were currently under way. Shipping containers and cargo vessels are seen at the Dachan Bay Terminals in Shenzhen, Guangdong province, China July 12, 2018. REUTERS/Stringer

Earlier on Thursday, South Korea warned that its exports of high-tech components could be hurt as the U.S.-China trade dispute escalates, Beijing cut its forecast for soybean imports and the Chinese currency fell as worries about fallout from the simmering conflict grew.

"We hope U.S. firms can do more to lobby the U.S. government, and work hard to defend their own interests," Chinese commerce ministry spokesman Gao Feng told a media briefing.

China does not need U.S. soybeans for state reserves: Sinograin official

Gao said no negotiations between the two sides were going on currently, adding "The precondition for negotiations is trust. From what I've learnt, both sides have not been in touch about restarting talks."

On Wednesday, Beijing said it would hit back after the Trump administration raised the stakes in their trade dispute, threatening 10 percent tariffs on \$200 billion of Chinese goods, a swift escalation after an earlier round of tariffs took effect only on Friday. While Chinese shares regained Wednesday's heavy losses, with the Shanghai Composite index rising 2.2 percent, the yuan fell against

the dollar following the central bank's weakest daily fixing in nearly a year and Washington's fresh tariff threats.

China has yet to say how it will respond after the fresh round of U.S. tariffs would bring to \$250 billion the total of Chinese goods impacted, once the latest list of duties take effect after a two-month comment period.

Last year, China only imported about \$130 billion of U.S. goods, so to retaliate it might increase the size of the tariffs it imposes or resort to what it calls "qualitative" measures, which U.S. businesses fear could mean reprisals against their China operations.

A survey by the American Chamber of Commerce in Shanghai found that most U.S. businesses operating in China oppose the use of tariffs in retaliation for the challenges they face, from an uneven playing field to poor protection of intellectual property rights.

The tariffs initiated by U.S. President Donald Trump have also drawn criticism from lawmakers in his own Republican Party, as well as from U.S. trade groups worried about higher costs for businesses and consumers.

On Thursday, Beijing cut its forecast for imports of soybeans - the most-valuable crop it buys from the United States - after it imposed a 25 percent retaliatory tariff on an array of agricultural goods, which could inflict pain in Trump-supporting states such as Iowa, Kansas and Texas.

Shipping containers are seen on a cargo vessel at the Dachan Bay Terminals in Shenzhen, Guangdong province, China July 12, 2018. REUTERS/Stringer

China warned that higher prices due to trade conflicts with the United States would curb demand as farmers switch to alternatives for



A parking lot of predominantly new Tesla Model 3 electric vehicles is seen in Richmond, California

animal feed.

SOUTH KOREA, JAPAN VULNERABLE

Concerns about the knock-on effect of the trade war spread on Thursday, with South Korea, Asia's fourth-largest economy, warning that components and materials - "intermediate goods" - used in home appliances, computers and communications devices could be caught in the crossfire.

South Korea's trade ministry said the trade war could be "prolonged and spread," adding that it would prepare responses and scenarios to cope with the economic impact of the trade row.

Its finance minister also warned that the dispute would present "serious downward risks" to South Korea's export-reliant economy if the impact spread globally.

"While the trade conflict between the U.S. and China has had a limited impact so far, we can't rule out the possibility of a slowdown in the Chinese economy and a contraction in world trade should conflict grow and spread into the global market," Finance Minister Kim Dong-yeon said at a government meeting.

OCBC Bank in Singapore estimated that in a scenario where U.S. tariffs apply to \$250 billion of Chinese goods, South Korea's GDP growth could be reduced by 0.3 percentage point while Japan's growth could be cut by 0.2 percentage point.

"China's closest neighbors, namely Japan, Korea and Hong Kong, are most vulnerable to a U.S.-Sino trade war because they export mostly intermediate goods to China," OCBC said in a note.

South Korea's central bank on Thursday down-

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南新媒體

全面進入數據互聯時代

美國華人
傳媒史上重大突破



掃三維碼(QR code)：
收看電視 收聽廣播
全球直播

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」，不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

美南國際電視STV15.3收看 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3。
2. 今日美南公眾號直播：觀眾可在「今日美南」公眾號上，點選「美南視頻」裡的「美南國際電視直播」，就可輕鬆連接至STV15.3。
3. 下載Apps收看：可在蘋果商店搜尋「Today America」，下載Apps，除可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看STV15.3 電視直播。
4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV - STV15.3 Houston」，或輸入該平台網址「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」，就可直接連結美南國際電視直播平台。

如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

Watch Live TV & Online Radio www.today-america.com

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

Editor's Choice



A parking lot of predominantly new Tesla Model 3 electric vehicles is seen in Richmond, California



U.S. President Donald Trump holds a news conference after participating in the NATO Summit in Brussels, Belgium July 12, 2018. REUTERS/Yves Herman TPX IMAGES OF THE DAY



France's first lady Brigitte Macron smiles as she speaks to the media during a visit at the Royal Museum for Central Africa, during the NATO leaders summit, in Brussels, Belgium July 12, 2018. REUTERS/Vincent Kessler TPX IMAGES OF THE DAY



Revellers sprint in front of bulls during the sixth running of the bulls of the San Fermin festival in Pamplona



Internally displaced girls from Deraa province look out from a hole near the Israeli-occupied Golan Heights in Quneitra



Soccer Football - World Cup - England fans watch Croatia v England - Trafalgar Square, London, Britain - July 11, 2018 England fans react as they watch the match REUTERS/Henry Jones



Soccer Football - World Cup - England fans watch Croatia v England - Hyde Park, London, Britain - July 11, 2018 England fans look dejected after the match REUTERS/Simon Dawson



World Cup - Semi Final - Croatia v England



World Cup - Semi Final - Croatia v England

International Trade Center, Burmese American Association of Texas & Myanmar Chamber of Commerce rolled out Texas-size welcome to Myanmar Ambassador to the United States H.E. U Aung Lynn. ITC Chairman Mr. Wea H. Lee gave an informative tour of the Southern News' printing & media facility tour and the meeting and news department venues. An MOU was signed with ITC and the Ambassador.

On the afternoon of July 8, H.E.U Aung Lynn, the ambassador of Myanmar to the United States, led a delegation to visit the International Trade Center (ITC) in Houston and began a one-day visit. The ITC delegation warmly received and finally reached an agreement on trade cooperation between the United States and Myanmar.

Wea H. Lee, Chairman of ITC and Southern News Group led on a tour of newspaper offices of the Southern News Group, the STV television studio and the news processing office. The tour included Chairman Lee's discussion of the history of the development of the Southern News Group. He detailed the current status of the U.S. newspaper industry and the opinions of the US media work today. At the same time, he also showed the production line of the Southern Daily News to the Myanmar guests, and explained the daily activities to the ambassador.

Ambassador Lin Ang spoke highly of the influence of the Southern News Group in Texas and the United States, and expressed appreciation for the excellent work of the SouthernNews Group. He also expressed his willingness to work together with ITC to deepen cooperation and promote the trade exchanges between the United States and Myanmar, and strive for a higher level of interests for the two peoples.

H.E. U Aung Lynn, Ambassador of the Republic of the Union of Myanmar to the United States. H.E. U Aung Lynn was appointed as the ambassador to the United States from Burma (Myanmar) and presented his credentials to President Obama on September 16, 2016.

U Aung Lynn has served in the Ministry of Foreign Affairs since 1983. From 2004 to 2007, H.E. U Aung Lynn was minister/counselor in Burma's permanent mission to the United Nations.

By 2011, he was Director General for Association of the Southeast Asian Nations (ASEAN) affairs department. H.E. U Aung Lynn was Permanent Secretary of the Ministry of Foreign Affairs prior to his Washington assignment.

Subsequently, the ITC delegation and the Myanmar delegation held a short meeting in the conference hall of the Southern News corporate offices. At the meeting, Mr. James D. Noteware, Vice President of ITC, told the Myanmar delegation about the basic situa-

tion in Houston and Texas, emphasizing that Houston is an immigrant city with a large number of immigrants, and that there are a large number of Burmese immigrants living there. Under such a diverse environment, opening up bilateral trade channels, deepening trade cooperation, and achieving mutual benefit would be a win-win situation. Stephen Yoe, chairman of the Myanmar Chamber of Commerce, also mentioned that the people of Houston are very friendly and hospitable. As the fastest growing regional center in Texas, ITC has far-reaching implications for reaching this agreement. Ambassador Lin Ang first thanked the ITC delegation for their warm reception. At the same time, this is the first time he has come to Houston and was happy to witness the enthusiasm and hospitality of the people of Houston. The ambassador pointed out that this visit and talks will be an important milestone in the relationship between the United States and Myanmar. The purpose of the visit is to express the ardent desire to cooperate with ITC and hope that the two sides will reach an agreement on a series of cooperation issues. The ambassador also mentioned that the cooperation between Myanmar and Texas ITC can start from two aspects of education and tourism. These are the areas that can be expected to have great cooperation opportunities at this stage. The hope is that ITC can make efforts to promote the development of mutual cooperation and build a mutually beneficial and win-win future.

Following the talks, the ITC delegation and the Myanmar delegation attended a reception, signed a trade cooperation agreement, answered questions from reporters, and met with representatives of the Burmese people in the Houston area. Chairman Wea H. Lee,



Town Hall Meeting Held At ITC With Myanmar Ambassador U Aung Lynn

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor



Myanmar Ambassador To The U.S. U Aung Lynn

Mr. James, Ambassador Lin Ang and Mr. Stephen all delivered important speeches, congratulated on the success of the talks, and expressed gratitude to each other for their sincere cooperation.

Chairman Lee said that he had spent a long time in Myanmar and had strong and hopeful feeling for the country of Myanmar. Lee said, "Promoting ITC's exchanges and cooperation with Myanmar is what I have always wanted to do. Today, I finally saw the agreement reached, and I could not help but feel happy for both the people on both sides."



Southern News Group Chairman (3rd from left) led the Myanmar delegation on a tour of the company's print facilities.

Ambassador Lin Ang responded in his speech that he was very moved by the enthusiasm of the ITC representatives. Texas is a big state in agriculture, medicine, education, etc., and

Myanmar is a resource country. Cooperation with ITC is a good thing for the people of Myanmar. It is especially helpful to promote Myanmar's economic development, attract foreign investors to enter Myanmar, and cooperate in various fields. The Myanmar delegation will also spare no effort to promote cooperation between Myanmar and ITC.

Ambassador Lin Ang responded in his speech that he was very moved by the enthusiasm of the ITC representatives. Texas is a big state in agriculture, medicine, education, etc., and Myanmar is a resource country. Cooperation with ITC is a good thing for the people of Myanmar. It is especially helpful to promote Myanmar's economic development, attract foreign investors to enter Myanmar, and cooperate in various fields. The Myanmar delegation will also spare no effort to promote cooperation between Myanmar and ITC.

At the reception, the two sides signed a Letter of Intent to promote trade, investment and economic development, to establish a direct communication channel between ITC/ Myanmar Chamber of Commerce and the Myanmar Embassy to open more trade channels for the people and businesses of the United States and Myanmar. Mr. Wea H. Lee is the Chairman of both ITC and the Myanmar Chamber of Commerce and Mr. Stephen Yoe is the president of the Myanmar Chamber of Commerce.

Photo Essay Of Ambassador Lynn's Visit To ITC



**想改變肺功能擔心戒煙不
增進要降低變胖想戒煙
體能患風險又胖心失敗
改善戒煙戒吸淡煙
血液循環戒煙戒就好
延長壽命快樂似
容光煥發
拾健康
兒女的
好榜樣
回和味**

戒煙與否不用煩 來電馬上解疑難
不論你正考慮戒煙或還沒想過戒煙，都歡迎先撥通電話與我們交談，並獲得以下協助。
請立即致電或上網登記！

- 國、粵語專業顧問解答疑問
- 免費專業建議及全力幫助、支持
- 免費一對一電話輔導
- 免費兩週戒煙貼
- 免費中文戒煙資料

華語戒煙專線服務由 Asian Smokers' Quitline (ASQ) 所提供

貼片幫助好戒煙，來電索取不花錢！
1.800 838.8917
華語戒煙專線
ASQ/CHINESE QUITLINE

WWW.ASQ-CHINESE.ORG

Come Grow With Us!

2.45% APY on 18-Month CD

1.60 % APY on MonuMINT Savings and ManageMINT Savings Accounts



Get Yourself in MINT Condition!

Tinghui Zhang Executive Assistant

281-568-8888 ext.1117

Ringo Kwan President of International MINT LPO 281-568-8888 ext.1118

Address: 10333 Harwin Dr. Suite.630, Houston, TX 77036

281.359.6468 www.themintbank.com

銀行總部：1213 Kingwood Drive, Kingwood, TX 77339

Annual Percentage Yield ("APY") effective as of the date of publication on new CDs. Interest compounded daily. Rates subject to change without prior notice. \$1,000 minimum. Substantial penalty for early withdrawal. Fees could reduce earnings on accounts. Other limitations may apply. Please contact a MINT employee for additional information, terms and conditions.



All 12 Boys And Their Coach Freed From Cave Rescued Thai Soccer Team Grabs "World Cup" Victory With Rescue

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor



Thai rescue teams arrange a water pumping system at the entrance to a flooded cave complex.

Trump congratulates Thailand cave rescuers U.S. President Donald Trump on Tuesday congratulated rescuers who saved a Thai soccer team that had been trapped in a cave amid rising floodwaters.



Donald J. Trump @realDonaldTrump

The last remaining member of the Wild Boars soccer team and their coach were pulled out of a flooded cave in Thailand on Tuesday, bringing an end to a near three-week ordeal that prompted a huge international rescue effort.

The entire Thai soccer team and their coach have been rescued.

The drama has captivated people worldwide as cave experts grappled with the problem of how to free the young, malnourished boys, some of whom couldn't swim, from a flooded cavern as monsoon rains threatened to raise water levels even further.



The Thai soccer team shown trapped in cave. This image, taken from video on Monday, July 2, shows the team trapped inside the cave. That was the day divers found them alive.

"Waiting for four more Thai Navy SEALs (to come out of the cave) who have been accompanying the kids. Please send your support to

them," says a post on their official Facebook site. Another post, confirming the rescue of all 13 stranded members of the team, said: "We are not sure if this is a miracle, a science or what. All the thirteen Wild Boars are now out of the cave."



Thai hospital staff and a police officer at Chiangrai Prachanukroh Hospital in Chiang Rai province, Thailand, 10 July 2018.

Jedsada Chokedamrongsook, the permanent secretary of the Thai Health Ministry, said the first group of boys taken out on Sunday were aged 14 to 16. Their body temperatures were very low when they emerged, and two are suspected of having lung inflammation.

The second group freed on Monday were aged 12 to 14. One had a very slow heartbeat but had responded well to treatment, Chokedamrongsook said. The hospital has sent test samples from the boys to a lab in Bangkok.

Thai Prime Minister Gen. Prayut Chan-ocha visited the hospital Monday, and spoke to relatives and hospital workers.



Prime minister Prayut Chan-ocha gives support to the families of the rescued boys and thanks hospital staff for taking care of the Wild Boar soccer team members being treated at the Chiang Rai Prachanookroh hospital.

Treacherous conditions Divers involved in the rescue described treacherous conditions, with fast-moving shallow water passing through very narrow passages. "This is the hardest mission we've ever done. The lower the water is getting, the stronger the current. It's stronger now. Every step of the extraction is risky," said Narongsuk Keasub, a diver for the Electricity Generating Authority of Thailand.



Onlookers watch and cheer as ambulances deliver boys rescued from a cave in northern Thailand to hospital in Chiang Rai after they were transported by helicopters.

(Lauren DeCicca/Getty Images) "We can only see our hands (at a) short distance. Secondly, the stones are razor sharp which is dangerous for our diving, (and) thirdly the passage is very narrow," he said.

During the hours-long trip out of the cave, each boy was accompanied underwater by two divers helping them navigate the dark, murky water. The most dangerous part is the first kilometer, during which the divers and boys are required to squeeze through a narrow, flooded channel. Rescuers need to hold the boys' oxygen tanks in front of them and swim pencil-like through submerged holes. Having completed this section, the boys are then handed over to separate, specialist rescue teams, who help assist them through the remainder of the cave, much of which they can wade through. (Courtesy https://www.cnn.com)

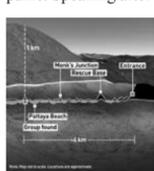


Members of the rescue team march to the cave's entrance.

Payap Maiming, 40, who helped provide food and necessities to rescue workers and journalists, said a "miracle" had happened.

"I'm happy for Thais all over the country, for the people of Mae Sai, and actually just everyone in the world because every news channel has presented this story and this is what we have been waiting for," she said.

Thai Prime Minister Gen Prayut Chan-ocha said Tuesday that the members of the soccer team rescued from a cave in Thailand had been given anti-anxiety medication before they were brought out. There had been speculation that the boys could be tranquilized during their treacherous journeys out of the cave.



Speaking after a weekly Cabinet meeting in Bangkok, the prime minister denied that the young soccer players were tranquilized before being rescued, but he did say that they were given an anxiolytic to relieve anxiety. "Who would chloroform them? If they're chloroformed, how could they come out? It's called anxiolytic something to make them not excited, not stressed," the prime minister said.

HOUSTON 2019

休士頓黃頁 HOUSTON CHINESE YELLOW PAGES 一九八〇創刊

Published & Printed By SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS Since 1980 美南新聞日報 11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072 Tel: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728



網上中文黃頁 不斷探索 開發新商家



今日美國 今日美南 www.todayamerica.com

www.todayamericayellowpage.com

黃頁



今日美國 今日美南 www.todayamerica.com

開始預約

廣告版位, 自即日起

免費刊登商家地址電話

開跑了

Free Listing

Client's Name 客戶名稱 _____ TEL 電話 _____ FAX 傳真 _____ Email 電郵 _____ Note 備註 _____

Deadline 8/31 截稿時間: 8/31

2019 Houston Travel Guide AD as below. Please SIGN the proof & return with payment before deadline, Thank You 休士頓黃頁廣告稿如下: 簽名後寄回此稿, 同時支付全額廣告費(恕不接受口頭訂單), 謝謝!

DISCOVER NEW BUSINESS



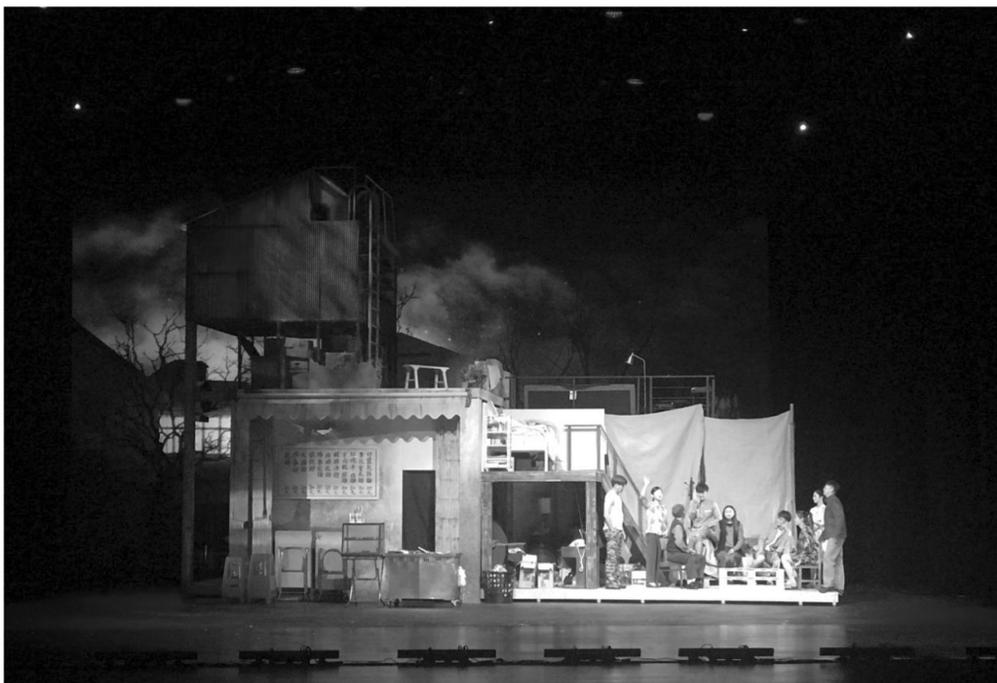
Tel:(281) 498-4310 Fax:(281) 498-2728 11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

史詩級熱淚音樂劇鉅作《搭錯車》 旗艦版製作虛實旋轉舞台震撼首登臺中國家歌劇院

跨越時代，感動重現，此生不能錯過的音樂劇《搭錯車》，倒數1天隆重「進站」！由「全民情歌天后」丁噶、「華人音樂劇天王」王柏森、「偶像劇創作才子」陳乃榮，以及「黃金檔戲劇小生」蕭景鴻（阿弟）領銜主演的音樂劇《搭錯車》，挾著臺中、臺北票房完售的好成績，將於7月7、8日率先於臺中國家歌劇院大劇院登場。集結堅強的演員陣容，最王牌的黃金團隊攜手打造跨時代鉅作，全心傾力投入，進行為期四個月密訓，從聲樂、表演、體能等全方面訓練，並經過無數次的會議、排練，對於藝人來說都有別於以往表演的極大挑戰，女主角丁噶更談到：「《搭錯車》是我出道以來最大考驗！」在排練前期過程，丁噶壓力大到不斷排練，連晚上睡覺作夢時也反覆練習著台詞，不停走位，笑說：「連夢裡都好忙，一直反覆演過好幾遍，醒來後感覺自己像沒睡，腦壓超大！」

演出長達150分鐘，加上斥資台幣千萬製作旗艦版虛實舞台，澎湃感動精彩絕倫的《搭錯車》，6日在媒體見證下，呈現最具張力的精彩片段。丁噶飾演一直想當歌手的阿美，如願簽入經紀公司，成為經紀公司老闆力捧的新星，卻讓同公司的過氣藝人沈妮妮心裡很不是滋味，在阿美全球個唱巡迴發表會的記者會上，揭發她不是「人生勝利組」的假身份，阿美卻宛如傀儡般只能任由老闆擺佈，讓才剛要展翅高飛的《我是一隻小小鳥》面臨了擁抱親情、追求理想的雙重考驗，這段如電影般盛大而華麗的排舞，舞蹈編排最後一幕全體演員呈現「耶穌與十二門徒」最後的晚餐著名舞畫面，詮釋著阿美被出賣的心境，感動催淚，可說驚豔全場。而其中丁噶宛如傀儡被不斷地被搬運、擺弄，在排練過程全身瘀青，但她說：「身體有受傷，但心是富足的。」

《搭錯車》演歌舞三技能進擊，丁噶稱是出道以來最大考驗



，她笑說：「練舞對阿美來說真是個苦差事啊！尤其這次又有十三位演員，每一位都是核心，在這麼大的移動舞台上，要挑戰各種不同的交錯排列組合與走位，真的是非常大的挑戰耶！」由於走位複雜，日前全劇演員來到關渡山區搭台工廠排練，外頭是38度高溫，但在鐵皮屋裡溫度直線上升，如同三溫暖烤箱，還沒開始演，丁噶就已汗流淋漓，整場150分鐘結束後，丁噶全身濕透，笑說：「流汗流成這樣，水腫應該全消除，感覺又掉了兩公斤吧！」

面對歌、舞、劇150分鐘渾身解數三拼登場，於演唱會的表演型式大大不同，即使丁噶身經百戰，但還是讓她戰戰兢兢，她謙虛地表示：「雖說唱歌是我的本業，但這次又演又唱又舞，又要全心投入阿美角色，難度加倍，看到每一個演員的都卯足了勁進行魔鬼訓練，而且演唱功力都不

是蓋的啦！怎麼每個都那麼會唱！又那麼會演，跟他們一起排練學習到很多！」

《搭錯車》音樂劇籌備快兩年，經過四個月密訓，所有演員全神貫注排練，為音樂劇推掉不少商演及邀約，但卻覺得收穫滿滿，陳乃榮為戲健身，同時也練出完美線條，他說：「為了《搭錯車》音樂劇，積極運動，體脂肪兩個月減少6%，但最大的挑戰在於改變自己習慣表演方式，紮實地養成音樂劇的表演能量與節奏，融合歌手與演員的角色。」同樣也為戲健身的演員蕭景鴻，排練至今已瘦了6公斤，他說：「非常期待，充滿挑戰性的旋轉移動舞台背景，在華麗的燈光下更顯得栩栩如生設計感十足，能夠站上這舞台真的很感動！」更透露在下台前興奮到失眠。飾演亞叔的王柏森，更被爆料其實是三位男主角中身材最好，他自信地說：「我每天可以一千下

伏地挺身！」同時也表示這是自己第21部音樂劇，一切有如美夢成真的感覺，這部戲他也爬到三層樓高的鴿舍舞台演唱，也是一大挑戰，所有辛苦與努力將在北中南六場完整呈現。

在音樂劇中有兩位反派角色，絲絲入扣的精湛演技，令所有人眼睛為之一亮，一位是飾演經紀人的江翊睿，現為神秘失控人聲樂團主唱/藝術總監，也曾演出多部音樂劇，包括代表作《四月望雨》，這次為了《搭錯車》演出獻出許多「第一次」，他說：「第一次擔任戲中的大反派，第一次唱Rap跳熱舞，還有第一次跳探戈！之前曾經沉寂了兩年沒在大劇場演出，專注於音樂劇教學跟推廣，沒想到一回歸舞台就是參加這樣超經典，超規模，由能演更超能唱的丁噶領軍的夢幻卡司，以及台前幕後得獎無數的團隊，都一心一意只想讓這部從經典電影改編的音樂劇，再創經典

！」另一位飾演過氣天后的沈妮妮則由知名女演員張詩盈飾演，她曾以電影《父後七日》入圍第47屆金馬獎「最佳女配角」及「最佳新演員」獎、榮獲第12屆台北電影節「最佳女配角獎」等多項獎殊榮，出色演技相當搶眼，能夠參與《搭錯車》演出感到萬分感謝，不改幽默本色，開玩笑說：「好了，客氣話說完要來爆點料了。畢竟這次我飾演天后，而丁噶氣場即使戴了面具還是籠罩全場。於是，在排練場我們一直默默的在過一些招。好比噶姐與乃榮在某次排練時『不小心』被撩起裙子露出安全褲，於是我便跟乃榮發展了些巴黎鐵塔倒過來翻過去的招。」但其實所有演員感情都很好，在排練場互相打鬧一片和樂。

《搭錯車》集結劇場界頂尖設計、技術群全力創造千萬製作虛實舞台，將廢墟、陽台、城市、頂樓加蓋、酒吧、排練場、君邁家與辦公室等各種不同空間，利用舞台旋轉、開合、移動「轉眼」之間呈現，隨著劇本的時間流動和空間變化迅速流暢切換不同的場景，《搭錯車》也是首部在臺中國家歌劇院使用旋轉舞台的音樂劇，同時也另有舞台設計本身採用開合移動結構，都會帶給觀眾耳目一新的感受。影像視訊則採用逐格手繪製作的方式，以手繪的方式一張一張畫出，展現《搭錯車》特有的溫度與質感，隨著阿美感受哀傷又溫暖的深刻故事。

《搭錯車》音樂劇即將「到站」，邀請北中南歌迷「上車」，收錄《搭錯車》音樂劇28首歌的原聲帶將在7月7日首場演出正式發行！《搭錯車》在7月7日、8日於臺中國家歌劇院大劇院開演起跑，7月14日、15日臺北國家歌劇院、7月20日、21日高雄市立文化中心至德堂演出，憑現場購買原聲帶還可參加：王柏森、丁噶、陳乃榮、蕭景鴻（阿弟）四位主要演員會後簽名會。

我食故我在 系列影片 破除飲食迷思

食安事件頻傳，許多網路傳言，讓民眾更添困擾。為了釐清關於飲食的各種迷思，在科技部補助下，台大教授與傳播公司合作，拍攝一系列影片，希望幫消費者建立正確觀念，減少恐慌，也恢復對吃的信心。

食物除了追求美味，要怎麼吃才能健康、長壽！在科技部補助下，台大與傳播公司合作拍影片，透過科學研究結果的呈現，要破除流傳有關飲食的各種迷思。

製作人袁瓊說：「影片其實要強調的，就是其實什麼都可以吃，不要因為你今天聽到了塑化劑，然後吃了就會得癌症，這些都是以訛傳訛，其實所謂的中毒應該是你的量過多，你在你的身體裡頭，它其實會有一個可以去把它排泄的一個

機制。」系列影片歷時3年完成，總共8集，影片裡回答國人常有的問題，比如年長者該怎樣透過飲食來保健，不同體形的人該怎麼吃以及上班族如何控制飲食。

計劃主持人黃青真說：「我們看到的傳播或者是網路的新聞消息，都只告訴你你該怎麼吃吃什麼就對了，吃這個不要吃，那個不要吃，什麼多吃一點，這就是我們拍攝這一系列影片的主要目的，讓大家能夠了解它背後的科學原由。」

影片挑戰與民眾息息相關的生活議題，以類戲劇、情境劇手法、動畫加上深度訪談，藉此解答民眾疑惑，宣導正確資訊，來重建民眾對吃的信心。

新版《流星花園》道明寺變學霸



台灣偶像劇教母柴智屏重新打造新版《流星花園》受矚目，但《流星花園》故事結構已被觀眾熟悉，新版各種設定都會被拿來與舊版比較、受到討論，大陸網友就在微博上討論起「道明寺（王鶴棣飾）變學霸」的設定，因過去舊版中，男主角「道明寺」連成語都會說錯的「單細胞動

物」傻樣，是觀眾喜愛、認為他可愛之處。

新版《流星花園》找來郭采潔客串演出新聞系的學姊，劇中不但用本名「郭采潔」自我介紹，還為沈月飾演的女主角杉菜「簡介」F4，其中提到：「不但能申請到優等的獎學金，而且至少都會三國語言，他們不只會讀

書，還很有生活品味……」

網友虧笑稱，「道明寺」就該好好打架、開跑車，根本不用讀書，「學霸」的設定，劇中卻仍有許多低智商的行為，讓網友直呼看了好尷尬。

另外，官鴻飾演的花澤類教杉菜倒立就不會流淚的經典橋段，在新版中仍出現，但網友卻發現，「花澤類」倒立竟然劉海依然「屹立不搖」，因此猜測，官鴻在詮釋這個橋段時，應該是站著拍的。

另外，在此前曝光的片花中，杉菜的扮演者沈月與F4之間的「身高差」引起大家的關注。

面對這個問題，沈月笑言：「其實也還好，我們的困難基本上都可以靠一個蘋果箱來解決，F4也會天天『嫌棄』我矮，還給我取外號叫『小矮子』。」



Ocean Palace
珍寶海鮮城

天天茶市 正宗粵菜 港式點心

二樓大型豪華宴會廳
大型舞台,可容納百餘席

精心承辦婚禮/壽宴/社團等各類型宴會

本海鮮酒樓常備各種生猛游水海鮮

珊瑚蝦、帶子、彩龍魚、龍躉斑、紅斑魚、象拔蚌
刀蜆、龍蝦、加州大蟹、阿拉斯加皇帝蟹

地址:11215 Bellaire Blvd. (位於香港城商場)
訂座電話:281-988-8898 歡迎預訂全年酒席、社團聚餐



孫敬安與太太盧敏儀在俄羅斯巧遇楊受成。



志偉11日晚參與《Good Night Show全民睇波派對》與林曉峰等人齊齊做節目。

直踩ViuTV陣地做世盃直播 志偉不排除將來再合作

香港文匯報訊（記者吳文釗）全城關注的世界盃決賽舉行在即，ViuTV11日晚直播英格蘭對克羅地亞準決賽賽事，最爆是當晚“獎門人”曾志偉亦出現ViuTV！今次志偉亮相成為話題，立即惹來與ViuTV合作的揣測，問到志偉與ViuTV是否會有進一步合作？志偉坦言：“總有機會嘅！”有網民認為志偉今次亮相ViuTV，是在向TVB“挑機”。

曾志偉11日晚參與ViuTV節目《Good Night Show全民睇波派對》，觀眾見志偉現身同感意外並尖叫。其後，志偉更直踩入ViuTV直播室，而且活動上一直談笑風生。為ViuTV主持節目的林曉峰（阿Lo）與志偉是合作多年的好拍檔，但他也是節目開始前才知道志偉會出現，阿Lo說：“我諗鏡頭前都會見到我塊臉‘立立令’，我緊張到滲汗。見到阿爸（志偉）竟然成part稿都唔記得咗，所以不時要溫位坐低背稿！”志偉見到阿Lo同樣興奮說：“最想唔到會喺呢度見面，仲一齊做世界盃，好OK呀！”

釣滿、衛志豪、伍偉樂。據知，今次是ViuTV邀請明星足球隊一眾前往俄羅斯。黃翠如唔會避忌講足球。而無綫藝人黃翠如與余德丞12日出席足球宣傳活動，二人獲世界花式足球冠軍傳授足球技巧，有姿勢有實際。四年一度的世界盃正打得火熱，不過有傳沒有轉播權的無綫禁止旗下藝人提及世界盃，剛巧翠如、余德丞和司儀麥美思也是無綫人，難免要講及世盃話題，翠如表明自己是德國門將紐亞和英格蘭前鋒簡尼的粉絲。事後問到二人要講足球話題會否尷尬，翠如說：“我覺得做呢行，就什麼都要睇，無特別需要去避忌。”

人”曾志偉亮相ViuTV感驚訝，不過他就聽英文旁述為主，沒留意到志偉的招牌式“打和”評述。翠如就稱剛坐飛機回港，無緣欣賞四強大戰，並抱歉未能參與陳榮峻和吳香倫的婚禮，她說：“因為我去了馬來西亞和新加坡工作，不過我們一直有聯絡，他有傳結婚相給我，等他們去完郵輪度蜜月，會再約吃飯慶祝和補送禮物。”



黃翠如12日也出席足球宣傳活動。



過來人分享情緒病經歷 寇鴻萍欲聯絡錢慧儀予關心

香港文匯報訊（記者李思穎）羅蘭、寇鴻萍、莊端兒、黃允材12日出席《開心法術》慈善發佈會，現場有癌症病人分享與病魔戰鬥經歷，並透過香薰治療帶出正能量。寇鴻萍和莊端兒都曾經患過情緒病，前者因1997年與前夫離婚所影響，寇表示：“由細到大有媽咪和老公承擔生活細節問題，但離婚後帶著兩個女兒，很多事要獨力承擔，一下子有如被巨石壓住心口，壓力指數爆燈，所以離婚頭半年很不開心，不想見朋友，整日足不出戶，經常以淚洗面，仿似面對茫茫將來。其實當時財政沒問題，亦有份穩定工作，只是不慣一個人處理生活瑣事，幸而有兩個女兒在身

邊，總算捱過這半年艱辛日子。經此一役，覺得凡事都要行出去，處理自己只會令病情加深屈到病。”莊端兒一度瘦到皮包骨。早前馬清揚透露太太錢慧儀鬧情緒，有傳兩人婚姻危機，寇鴻萍表示跟錢慧儀很相熟：“當年自己參選港姐也是受錢慧儀影響，當年我們都是模特兒，她比我早一屆參加，之後我問她選美有否黑幕，對方表示沒有，還鼓勵我參選，（她鬧情緒？）真的嗎？人生經歷的事很多，如果有需要應尋求醫生處理，（會否聯絡她？）會試下，以前我們經常約出來，近年較少見面，（有傳她婚姻危機？）我完全不知道，希望沒事，會祝福她。”

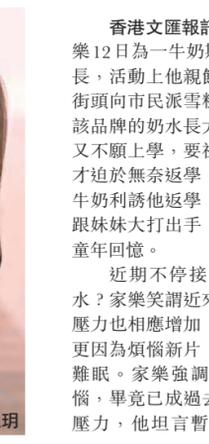
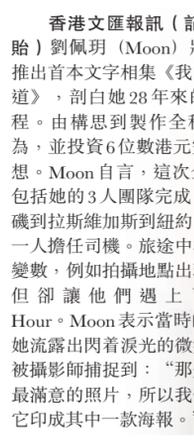
莊端兒透露：“兩年前面對事業和愛情都失意，那段時間走進人生低谷，瘦到皮包骨不足100磅，當時畏疾忌醫，經常覺得胃痛，最初以為壓力引致，直至有次吃下很油膩食物後，嘔到虛脫，辛苦到要由廁所爬出來，求醫後先知有三粒膽石。那時情緒出現問題，任何人的說話都聽不入耳，終日收埋自己，起床後只會發‘咩咩’，不洗臉不刷牙，媽咪擔心得從澳洲飛返來照顧我，擔心我會做傻事，自己的確曾有一刹那自殺念頭，經過媽咪每日開解傾倒，病情得到好轉，這段時間亦是跟媽咪關係最好，我好多謝有過這段經歷，令人加速成長，再遇到問題時都視作小事看待。”



寇鴻萍幸有女兒在身邊，捱過艱辛日子。

劉佩玥投資6位數出書圓夢

香港文匯報訊（記者鍾楚貽）劉佩玥（Moon）將於今年推出首本文字相集《我的微笑之道》，剖白她28年來的心理歷程。由構思到製作全程親力親為，並投資6位數港元完成她夢想。Moon自言，這次全程只由包括她的3人團隊完成。從洛杉磯到拉斯維加斯到紐約，亦由她一人擔任司機。旅途中容易遇到變數，例如拍攝地點出現阻滯，但卻讓他們遇上Magic Hour。Moon表示當時的景色讓她露出閃着淚光的微笑，剛好被攝影師捕捉到：“那是一張我最滿意的照片，所以我偏心地將它印成其中一款海報。”



陳家樂壓力大失眠

香港文匯報訊（記者李慶全）陳家樂12日為一牛奶期間限定店擔任一日店長，活動上他親餵粉絲食雪糕，兼到街頭向市民派雪糕。家樂笑言從小是飲該品牌的奶水長大，因他小時候很百厭又不願上學，要祖母揹着他到學校門口才迫於無奈返學，祖母亦經常以雪糕或牛奶利誘他返學，他試過為爭吃雪糕跟妹妹大打出手，今次算是滿載了他的童年回憶。近期不停接工作，看來已豬籠入水？家樂笑謂近來工作量有增長，然而壓力也相應增加，以致生理時鐘失衡，更因為煩惱新片《兄弟班》的宣傳徹夜難眠。家樂強調自己失眠非為感情煩惱，畢竟已成過去，現純粹是工作上的壓力，他坦言暫時未準備再迎接新戀



陳家樂親餵粉絲食雪糕。

香港文匯報訊（記者植毅儀、實習記者于靜媛）盧靖嫻（Celina Jade）12日出席活動，支持乳癌基金會義賣籌款。今次Celina是義務出席活動不收分文，Celina表示是因為媽媽得胰腺癌，自己好關注癌症。問到Celina可擔心遺傳媽媽的癌症，她說：“擔心，好擔心。只好勤驗身，早些發現，勇敢面對，同理吃得健康些，多做帶氣運動。媽媽患病，令我們明白，只要珍惜每一天，活得開心就行。”說到做藝人時面對壓力，Celina怎去面對？她表示對於一些不開心的事，轉個角度去睇，會看到不同的事。問到可有叫男朋友韓庚一起勤驗身？Celina笑言身邊人個個都有叫。問到可有計劃結婚？Celina說：“結婚順其自然。（會閃婚嗎？）閃婚要時時先知，自己是一個沒有計劃的人，唔好plan太多事。”

擔心遺傳癌症 盧靖嫻未計劃結婚



盧靖嫻

美南廣播電視台 看電視聽廣播 美南新媒體 全面出擊美南電視廣播車新聞ing 全方位為您實況轉播。傳遞全球華人即時新聞。放眼世界。 美南新聞傳媒集團結合，最新高科技及全美十大城市之精銳新聞專業團隊，全力為全球觀眾及讀者打造放眼世界。 美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽： 1. 掃二維碼(QR code)：觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3。 2. 今日美南公眾號直播：觀眾可在「今日美南」公眾號上，點選「美南視頻」裡的「美南國際電視直播」就可輕鬆連接到STV15.3。 3. 下載Apps收看：可在蘋果商店搜尋「Today America」，下載Apps，除可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看STV15.3電視直播。 4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV - STV15.3 Houston」或輸入該平台網址「http://media.maqt.com/1497381&點=1」就可直接連結美南國際電視直播平台。 如需開車時收聽廣播，請連接車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。 Watch Live TV & Online Radio www.today-america.com





SAVE TIME BY BANKING ON THE GO
OUR MOBILE BANKING APP IS NOW AVAILABLE

AVAILABLE ON SMARTPHONES & TABLETS.



DOWNLOAD OUR APP TODAY!



www.afnb.com

恆豐 銀行

American First National Bank



한국관 韓國館 Hankook Kwan

HANKOOK KWAN

9140 Bellaire Blvd, suiteB, Houston, TX 77036

346-240-9696

韓國人開的韓國館 正宗 地道 真材實料



德州第一醫療中心

不僅治標，同時治本!

您有疼痛不舒服嗎? 在考慮做手術之前, 我們可以助您免受手術危險。運用最新「幹細胞」療法, 治療各種疼痛, 包括關節炎, 不用開刀就可解除疼痛。

- 以專家團隊醫療模式, 團隊一起診療, 找出病因, 對症下藥。專業團隊包括家庭科、內科、外科、中醫科、脊椎治療科, 提供最有效的診療, 省錢省時間。
- 您知道嗎? 美國每年有六十萬以上的民眾接受膝關節替換手術, 但其實, 很多疼痛並不需要開刀來治療。
- 若是您曾嘗試各種注射療法, 但是沒有效果, 歡迎來試試我們的治療。

- 接受各類保險, 包括老人保險(Medicare)
- 提供患者免費、無合約諮詢



陶慶麟 醫師

832-998-2416 (中文) 281-208-7335 (English)

地址: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459 www.texasregionalhealth.com

用又福地板, 做有福之人! YULF Design & Flooring

歡迎光臨 又福地板

9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036

(王朝超市後面)

www.yulfgroup.com

工廠直營·提供安裝
 強化複合式木地板……
 各式建材·總類繁多
 多種選擇·免費估價

Mon: 9:00am-6:00pm
 Sat: 9:00am-5:00pm
 Sun (請電話預約)



Tel: 281-501-8330 Or 832-978-6440

FOOD CENTER
WELCOME
 惠康超級市場

新鮮蔬果 PRODUCE

青葱 Green Onion 5 for \$1.00	美国富士苹果 Fuji Apple \$0.98/Lb	杏鲍菇 King Oyster Mushroom \$1.28/Lb	中国荔枝 Lychee \$1.98/Lb	鸭梨 Yali Pear \$0.68/Lb	黄樱桃 Yellow Cherry \$3.28/Lb	中国山药 Chinese Yam \$1.98/Lb	包装蒜头 Garlic 2 for \$1.00
-----------------------------------	-----------------------------------	--	-----------------------------	------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	--------------------------------

鮮活海鮮 SEAFOOD

龙利鱼片 Sole Fillet \$2.69/Lb	蓝蟹 Blue Crab \$3.49/Lb	北极贝 Arctic shellfish \$6.99/Box	冷冻带鱼 Frozen Belt Fish \$1.99/Lb	珊瑚虾 Coral Shrimp \$27.99/Lb	秀冻黄鱼 Frozen Yellow Croaker 4Lbs \$12.99/Box
----------------------------------	------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------------	---

特别推荐 (周五、六、日、仅3天)

乌鸡 Black Chicken \$6.99/Ea	嫩炒牛肉 Flank Steak \$4.59/Lb	黑豚五花肉 Berkshire Pork Bellies \$6.99/Lb	鸡全翅 Chicken Whole Wing \$1.69/Lb	鹌鹑 Quail \$6.99/Ea	绞猪肉 Ground Pork \$1.19/Lb
----------------------------------	----------------------------------	--	--	--------------------------	---------------------------------

高品质 低价格 好服务 雜貨 GROCERY

微火锅 Instant Hotpot 230g~438g \$3.99/Ea	柳全螺狮粉 Quan Rice Noodle 268G \$1.99/Ea	川霸王超级风味豆豉 Super Black Beansauce 210G 3 for \$4.99	卫龙魔芋爽 Spicy Snack Gluten 220G 2 for \$3.99	A1素药面/帝皇鸡/肉骨茶面 Vegetarian/Maharaja/Pempah 90Gx4 \$3.59/Ea
--	---	---	--	---

此版优惠限惠康超市。产品以实体为主, 照片仅供参考。若有印刷或排版错误, 以店面内价格与产品为主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice. We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store. 9180 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 Tel: 713-270-7789 Fax: 713-270-8912 营业时间: 8:30am - 10:00pm